

**YUKON**

**CANADA**

Whitehorse, Yukon

ORDER-IN-COUNCIL 2008/24

OIL AND GAS ACT

Pursuant to sections 10 and 29 of the *Oil and Gas Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

**1** The annexed *Regulation to Amend the Oil and Gas Disposition Regulations* is hereby made.

Dated at Whitehorse, Yukon,  
this 08 February 2008.

**YUKON**

**CANADA**

Whitehorse, Yukon

DÉCRET 2008/24

LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ

Le commissaire en conseil exécutif, en conformité avec les articles 10 et 29 de la *Loi sur le pétrole et le gaz*, décrète :

**1** Est établi le *Règlement modifiant le Règlement sur les titres d'aliénation pétroliers et gaziers* paraissant en annexe.

Fait à Whitehorse, au Yukon,  
le 8 février 2008.

---

Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

## OIL AND GAS ACT

## LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ

REGULATION TO AMEND THE OIL AND GAS  
DISPOSITION REGULATIONSRÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR  
LES TITRES D'ALIÉNATION PÉTROLIERS ET  
GAZIERS

**1 This Regulation amends the *Oil and Gas Disposition Regulations*.**

**1 Ce règlement modifie le *Règlement sur les titres d'aliénation pétroliers et gaziers*.**

**2(1) The definition “amount owing to the Government” in section 1 of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

**2(1) La définition « somme due au Gouvernement » à l'article 1 du même règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

““amount owing to the Government” means a money amount owing to the Government under the *Act*, these *Regulations*, the *Oil and Gas Royalty Regulations* or a disposition; « *somme due au Gouvernement* »”

« « somme due au Gouvernement » Somme d'argent due au Gouvernement en vertu de la *Loi*, du présent règlement, du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz* ou d'un titre d'aliénation. “*amount owing to the Government*” »

**(2) The definition “due date” in section 1 of the *Regulations* is amended by repealing the expression “these *Regulations*” where it occurs in paragraphs (a) and (b) and substituting for it the expression “these *Regulations*, the *Oil and Gas Royalty Regulations*”.**

**(2) La définition « date d'échéance » à l'article 1 du même règlement est modifiée par la suppression, aux alinéas a) et b), de l'expression « le présent règlement » et son remplacement par « le présent règlement, le *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz* ».**

**(3) The definition « montant de redevances » in section 1 of the French version of the *Regulations* is repealed.**

**(3) La définition « montant de redevances » à l'article 1 de la version française du même règlement est abrogée.**

**(4) The definition “royalty amount” in section 1 of the English version of the *Regulations* is repealed.**

**(4) La définition “royalty amount” à l'article 1 de la version anglaise du même règlement est abrogée.**

**(5) The definition “work bid” in section 1 of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

**(5) La définition « offre relative à des travaux » à l'article 1 du même règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

““work bid” means a bid for a disposition made pursuant to a call for bids that requires that the sole criterion for assessing bids is to be the total amount of the expenditures the prospective holder proposes to make with respect to exploration for oil or gas in the location of the disposition within the period specified in the call for bids; « *offre relative à des travaux* »”

« « offre relative à des travaux » Offre visant un titre d'aliénation, faite dans le cadre d'un appel d'offres qui exige que le seul critère d'évaluation soit le montant total d'argent que le titulaire éventuel se propose de dépenser à l'égard de la prospection pour du pétrole ou du gaz à l'emplacement visé par le titre d'aliénation au cours de la période indiquée dans l'appel d'offres. “*work bid*.” »

**3 Paragraph 5(2)(d) of the *Regulations* is repealed.**

**3 L'alinéa 5(2)d) du même règlement est abrogé.**

**4(1) Subsection 6(1) of the *Regulations* is amended by repealing the expression “subsection (3)” and substituting for it the expression “subsections (1.1) and (3)”.**

**4(1) Le paragraphe 6(1) du même règlement est modifié par la suppression de l'expression « du paragraphe (3) » et son remplacement par « des paragraphes (1.1) et (3) ».**

**(2) Subsection 6(1) of the *Regulations* is amended by adding the following after paragraph (b)**

“(b.1) proposes under subsection (1.1) to have a disposition offered for sale pursuant to a call for bids in accordance with that subsection;”

**(3) Paragraph 6(1)(d) of the English version of the *Regulations* is amended by repealing the expression “proposed” and by substituting for it the expression “proposes”;**

**(4) Subsection 6(1) of the *Regulations* is amended by adding the following after subsection (1)**

“(1.1) The Minister may propose to have a disposition offered for sale pursuant to a call for bids, with the disposition’s location being based on the proposed location or locations contained in one or more requests received pursuant to paragraph 5(1)(a) but varied to

(a) add adjacent land that by itself would not be suitable as the location of a disposition of the same kind because of its configuration; or

(b) remove land;

and in that case the Minister’s proposal supersedes and replaces the request or requests on which it is based.”

**5(1) Paragraph 9(2)(g) of the English version of the *Regulations* is amended by adding the expression “on” after the expression “based”.**

**(2) Subsection 9(2) of the *Regulations* is amended by adding the following after paragraph (g)**

“(g.1) information respecting the requirements of section 10;”

**6 Subsections 10(1) and (2) of the *Regulations* are repealed and the following is substituted for them**

“**10(1)** Each bid to purchase a disposition must include

(a) the name of the corporation or the names of the corporations to be shown as the holder or holders of

**(2) Le paragraphe 6(1) du même règlement est modifié par adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :**

« (b.1) propose en application du paragraphe (1.1) de faire vendre un titre d’aliénation dans le cadre d’un appel d’offres en conformité avec ce même paragraphe; »

**(3) L’alinéa 6(1)d) de la version anglaise du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « proposed » et son remplacement par « proposes ».**

**(4) Le paragraphe 6(1) du même règlement est modifié par adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

« (1.1) Le ministre peut proposer de faire vendre un titre d’aliénation dans le cadre d’un appel d’offres, l’emplacement visé par le titre d’aliénation relevant de l’emplacement projeté ou de plusieurs de ceux-ci, visés dans une ou plusieurs demandes reçues en application de l’alinéa 5(1)a) mais qui ont été modifiées afin de :

a) soit ajouter du terrain qui de lui-même ne serait pas conforme comme emplacement visé par un titre d’aliénation de la même sorte à cause de sa configuration;

b) soit enlever du terrain.

Le cas échéant, la proposition du ministre prend préséance et remplace la demande ou les demandes desquelles elle relève. »

**5(1) L’alinéa 9(2)(g) de la version anglaise du même règlement est modifié par adjonction de « on » après l’expression « based ».**

**(2) Le paragraphe 9(2) du même règlement est modifié par adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :**

« g.1) des renseignements à l’égard des exigences énumérées à l’article 10; »

**6 Les paragraphes 10(1) et (2) du même règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

« **10(1)** Chaque offre d’achat visant un titre d’aliénation doit comprendre les renseignements suivants :

a) le nom de la personne morale ou du groupe de

the disposition; and

(b) if there are to be two or more holders, their respective specified undivided interests in the disposition.”

**7 Paragraph 12(1)(b) of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

“(b) the work deposit furnished with the work bid may be replaced with an irrevocable letter of credit satisfactory to the Minister or by any other kind of negotiable financial instrument satisfactory to the Minister; and ”

**8 Paragraph 13(1)(a) of the *Regulations* is repealed.**

**9 Subsections 16(1), (2) and (3) of the *Regulations* are repealed and the following is substituted for them**

“16(1) Where a person is required or authorized by Part 1, 2 or 4 of the *Act*, these Regulations or a disposition to give a notice to the Minister, the notice may be given to the Minister in any of the following ways

(a) by physical delivery to the office of the Division Head;

(b) by registered mail addressed to the Division Head;

(c) by fax transmission to the Division Head;

(d) by e-mail transmission to the Division Head.

(2) The Division Head shall publish, on a website on the Internet and by any other mode the Division Head considers appropriate, the office address, mailing address, fax number and e-mail address to be used under paragraphs (1)(a), (b), (c) and (d) respectively.

(3) Where a provision of Part 1, 2 or 4 of the *Act*, these Regulations or a disposition requires or authorizes a person to give a notice to the Minister within a prescribed period or before a prescribed deadline, a notice given by that person shall be considered as being given to the Minister within that period or before that deadline only if it is given in accordance with

personnes morales devant figurer comme titulaire du titre d’aliénation;

b) lorsqu’il doit y avoir au moins deux titulaires, leurs intérêts indivis respectifs à l’égard du titre d’aliénation. »

**7 L’alinéa 12(1)b) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« b) le dépôt fourni avec l’offre relative à des travaux peut être remplacé par une lettre de crédit irrévocable que le ministre considère satisfaisante ou par tout autre instrument financier négociable que le ministre considère satisfaisant; »

**8 L’alinéa 13(1)a) du même règlement est abrogé.**

**9 Les paragraphes 16(1), (2) et (3) du même règlement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

« 16(1) La personne tenue de donner un avis au ministre sous le régime de la partie 1, 2 ou 4 de la Loi ou du présent règlement ou en vertu d’un titre d’aliénation, ou autorisée à le faire, peut procéder de l’une des manières suivantes :

a) par signification à personne au bureau du chef de division;

b) par courrier recommandé adressé au chef de division;

c) par télécopie adressée au chef de division;

d) par courriel adressé au chef de division.

(2) Le chef de division diffuse sur un site Web sur l’Internet, ou rend disponible par tout autre moyen qu’il considère opportun, l’adresse du bureau, l’adresse postale, le numéro de télécopieur et l’adresse de courriel à être utilisés pour les besoins des alinéas (1)a), b), c) ou d).

(3) Lorsqu’une personne est tenue de donner un avis au ministre à l’intérieur d’un délai prescrit ou avant une date limite prescrite, ou que la personne est autorisée à le faire en application d’une disposition de la partie 1, 2 ou 4 de la Loi ou du présent règlement ou en vertu d’un titre d’aliénation, l’avis que donne cette personne est considéré comme ayant été donné au ministre à

subsection (1) within that period or before that deadline.”

**10 Section 22 of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

“22 Where a disposition is issued for a term of more than one year,

(a) the first year of the term is the 12-month period commencing on the date shown in the disposition as its term commencement date; and

(b) each subsequent year of the term is the 12-month period commencing on an anniversary of the disposition’s term commencement date.”

**11 Paragraph 24(3)(a) of the *Regulations* is amended by adding the expression “or federal disposition” after the expression “permit”.**

**12 Section 25 of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

“25(1) If the operation of any provision of the *Act* or these *Regulations*, or any action taken by the Minister or the Division Head under the *Act* or these *Regulations*, necessitates an amendment of a disposition in respect of

(a) the description of the location of the disposition; or

(b) the rights granted under the disposition,

the Division Head may amend the disposition for that purpose.

(2) When a disposition is amended pursuant to subsection (1), the Division Head shall send a copy of the amendment to the holder of the disposition.”

**13 Section 28 of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

“28(1) The fee payable to the Government for any service or document described in Schedule 1 of these

l’intérieur du délai ou avant la date limite uniquement s’il est donné en conformité avec les dispositions du paragraphe (1) à l’intérieur du délai ou avant la date limite. »

**10 L’article 22 du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« 22 Lorsqu’un titre d’aliénation est délivré pour une durée supérieure à un an :

a) la première année est la période de douze mois qui débute à la date indiquée dans le titre d’aliénation comme étant sa date de prise d’effet;

b) chaque année subséquente est la période de douze mois qui débute à l’anniversaire de la date de prise d’effet du titre d’aliénation. »

**11 L’alinéa 24(3)a) du même règlement est modifié par adjonction de l’expression « ou un titre d’aliénation fédéral » après « permis ».**

**12 L’article 25 du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« 25(1) Le chef de division peut modifier un titre d’aliénation si l’application d’une disposition de la Loi ou du présent règlement ou une mesure prise par le ministre ou le chef de division en application de la Loi ou du présent règlement rend nécessaire la modification du titre d’aliénation en ce qui a trait à :

a) la description de l’emplacement visé par le titre d’aliénation;

b) les droits conférés en vertu du titre d’aliénation.

(2) Lorsqu’un titre d’aliénation est modifié en application du paragraphe (1), le chef de division fait parvenir une copie de la modification au titulaire du titre d’aliénation. »

**13 L’article 28 du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« 28(1) Les droits payables au Gouvernement pour tout service ou document décrit à l’annexe jointe au

Regulations is the fee provided for in Schedule 1 for that service or document.

(2) The Minister may reduce or waive any fee prescribed in Schedule 1 where the Minister considers the reduction or waiver warranted in the circumstances.

(3) Subject to subsection (1), the Minister may prescribe the fees payable to the Government

(a) in respect of any service or document provided by the Department under Part 1, 2 or 4 of the *Act*, these Regulations or the *Oil and Gas Royalty Regulations*; or

(b) for copies of any publications, materials or other records of the Department related to the administration of Part 1, 2 or 4 of the *Act*, these Regulations or the *Oil and Gas Royalty Regulations*, if those publications, materials or other records are available to the public.”

**14 Subsection 30(1) of the *Regulations* is amended by repealing the expression “Minister” and substituting for it the expression “Department”.**

**15(1) Subsection 32(1) of the English version of the *Regulations* is amended by repealing the expression “subsections (2), and (3)” and substituting for it the expression “subsections (2) and (3)”.**

**(2) Paragraph 32(1)(a) of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

“(a) first, on royalty payable under the *Oil and Gas Royalty Regulations*;”.

**16(1) Subsection 33(1) of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it**

“**33(1)** In this section, “prescribed person” means a person who is or was

(a) the holder or a co-holder of a disposition;

(b) the designated representative in relation to a disposition; or

(c) a person who has furnished all or part of a work

présent règlement sont ceux qui figurent à l’annexe 1.

(2) Le ministre peut réduire le montant des droits prescrits à l’annexe 1 ou renoncer à ce que ces droits soient payés s’il considère que la réduction ou la renonciation est justifiée dans les circonstances.

(3) Sous réserve du paragraphe (1), le ministre peut prescrire les droits payables au Gouvernement dans l’une ou l’autre des circonstances suivantes :

a) pour tout service ou document fourni par le ministère en application des parties 1, 2 ou 4 de la Loi, du présent règlement ou du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz*;

b) pour des copies de toute publication, toute documentation ou autres dossiers du ministère reliés à l’application des parties 1, 2 ou 4 de la Loi, du présent règlement ou du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz*, si ces publications, cette documentation ou ces autres dossiers sont disponibles au public. »

**14 Le paragraphe 30(1) du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « le ministre » et son remplacement par « le ministère ».**

**15(1) Le paragraphe 32(1) de la version anglaise du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « subsections (2), and (3) » et son remplacement par « subsections (2) and (3) ».**

**(2) L’alinéa 32(1)a) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« a) premièrement, aux redevances dues aux termes du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz*; ».

**16(1) Le paragraphe 33(1) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« **33(1)** Dans le présent article, « personne inscrite » désigne celui qui répond à l’une des exigences suivantes :

a) il est ou était le titulaire ou le cotitulaire d’un titre d’aliénation;

b) il est ou était le représentant désigné à l’égard d’un titre d’aliénation;

deposit in respect of a disposition.

(1.1) A prescribed person shall keep all records that come into that person's possession or the possession of any of that person's agents and that are or were necessary for or relevant to the preparation of

(a) any return or report required to be given or furnished to the Minister or the Division Head by or on behalf of that person pursuant to Part 1, 2 or 4 of the *Act*, these Regulations, the *Oil and Gas Royalty Regulations*, the *Oil and Gas Transfer Regulations* or a disposition; or

(b) an application for the refunding or return of all or part of a work deposit furnished by or on behalf of that person.”

**(2) Paragraph 33(2)(a) of the Regulations is repealed and the following is substituted for it**

“(a) at the prescribed person's place of business in Yukon; or”

**(3) Subsection 33(3) of the Regulations is repealed and the following is substituted for it**

“(3) Whenever a prescribed person is required to do so by a notice from the Minister, the person shall inform the Minister, within the time limited by the notice, of the place or places where records referred to in subsection (1.1) are kept.”

**17(1) Subsections 34(1), (2), (3) and (4) of the Regulations are amended by repealing the expression “these Regulations” wherever it occurs and substituting for it the expression “these Regulations, the *Oil and Gas Royalty Regulations*”.**

**(2) Section 34 of the Regulations is amended by adding the following immediately after subsection (4)**

“(5) If information furnished to the Minister by one or more persons pursuant to the *Act*, these Regulations, the *Oil and Gas Royalty Regulations* or a disposition is inconsistent with information furnished to the Minister

c) il est ou était celui ayant fourni la totalité ou une partie du dépôt relatif à des travaux à l'égard d'un titre d'aliénation.

(1.1) Une personne inscrite conserve tous les dossiers dont elle ou l'un de ses mandataires acquiert la possession et qui sont ou étaient nécessaires ou pertinents à la rédaction de l'un des documents suivants :

a) une déclaration ou un rapport tenu d'être donné ou fourni au ministre ou au chef de division par cette personne ou en son nom en application de la partie 1, 2 ou 4 de la Loi, du présent règlement, du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz*, du *Règlement sur le transfert de compétence en matière de pétrole et de gaz* ou en vertu d'un titre d'aliénation;

b) une demande pour le remboursement ou la restitution de la totalité ou d'une partie d'un dépôt relatif à des travaux qui a été fourni par cette personne ou en son nom. »

**(2) L'alinéa 33(2)a) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« a) soit à l'établissement de la personne inscrite au Yukon; »

**(3) Le paragraphe 33(3) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« (3) Chaque fois que le ministre le lui ordonne au moyen d'un avis, la personne inscrite informe le ministre, dans le délai fixé dans l'avis, du lieu ou des lieux où sont conservés les dossiers visés au paragraphe (1.1). »

**17(1) L'article 34 du même règlement est modifié par la suppression, aux paragraphes (1), (2), (3) et (4), de l'expression « du présent règlement » et son remplacement par « du présent règlement, du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz* ».**

**(2) L'article 34 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

« (5) Si des renseignements fournis au ministre par une personne ou plusieurs en application de la Loi, du présent règlement, du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz* ou en vertu d'un titre d'aliénation

by any other person or persons pursuant to the *Act*, any of those Regulations or a disposition, the Minister may disclose the information to any or all of those persons to the extent the Minister considers necessary to resolve the inconsistency.

(6) This section does not apply to records, reports or other information obtained under Part 3 of the *Act* or regulations made under that Part.”

**18(1) Paragraph 46(3)(b) of the English version of the Regulations is amended by repealing the expression “Yukon irst Nations” and substituting for it the expression “Yukon First Nations”.**

**(2) Subsection 46(6) of the English version of the Regulations is amended by repealing the expression “form” and substituting for it the expression “from”.**

**19 The expression « ordonnance judiciaire » in the definition of “court order” in section 47 of the English version of the Regulations is repealed and the expression « ordonnance judiciaire » is substituted for it.**

**20 Section 48 of the Regulations is repealed.**

**21 Subsection 49(1) of the Regulations is repealed and the following is substituted for it**

“49(1) For the purposes of these Regulations, a document shall be considered as submitted to the Division Head for registration when it is physically received at the office address of the Division Head published pursuant to subsection 16(2).”

**22(1) Paragraph 51(1)(a) of the Regulations is repealed and the following is substituted for it**

“(a) the transfer is not in the form approved by the Minister or is not completed in accordance with that approved form;”

**(2) Paragraph 51(1)(b) of the Regulations is amended by repealing the expression “prescribed” and substituting for it the expression “approved”.**

**(3) Subsection 51(3) of the English version of the Regulations is amended by repealing the expression “subsection 18(4), (5) and (6)” and by substituting for it**

sont incompatibles avec des renseignements fournis au ministre par toute autre personne ou plusieurs en application de la Loi, de l’un quelconque de ces règlements ou en vertu d’un titre d’aliénation, le ministre peut divulguer les renseignements à toutes ces personnes ou à l’une d’entre elles dans la mesure qu’il considère nécessaire pour résoudre l’incompatibilité.

(6) Le présent article ne s’applique pas aux dossiers, aux rapports ou aux autres renseignements obtenus ou fournis en vertu de la partie 3 de la Loi ou de règlements établis en vertu de cette partie. »

**18(1) L’alinéa 46(3)(b) de la version anglaise du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « Yukon irst Nations » et son remplacement par « Yukon First Nations ».**

**(2) Le paragraphe 46(6) de la version anglaise du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « form » et son remplacement par « from ».**

**19 L’article 47 de la version anglaise du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « ordonnance judiciaire » après la définition de “court order” et son remplacement par « ordonnance judiciaire ».**

**20 L’article 48 du même règlement est abrogé.**

**21 Le paragraphe 49(1) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« 49(1) Pour l’application du présent règlement, un document est considéré comme soumis au chef de division en vue de son enregistrement lorsqu’il est reçu à l’adresse du bureau du chef de division publiée aux termes du paragraphe 16(2). »

**22(1) L’alinéa 51(1)(a) du même règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

« a) le transfert n’est pas fait sur la formule approuvée par le ministre ou la formule du transfert n’est pas dûment remplie; »

**(2) L’alinéa 51(1)(b) du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « prescrite » et son remplacement par « approuvée ».**

**(3) Le paragraphe 51(3) de la version anglaise du même règlement est modifié par la suppression de l’expression « subsection 18(4), (5) and (6) » et son**



the expression “subsections 18(4), (5) and (6) do not apply”.

(4) Section 51 of the *Regulations* is amended by adding the following after subsection (3)

“(4) A transfer registered under the *Oil and Gas Transfer Regulations* is deemed to be registered under this Part as though this Part had applied to the transfer when it was registered.”

23 Part 5 of the *Regulations* is repealed and the following is substituted for it

#### “PART 5

#### FEDERAL DISPOSITIONS

##### Interpretation

65 In this Part,

“Act” or “YOGA” means the *Oil and Gas Act*; « *Loi* »

“*Canada Oil and Gas Land Regulations*” means the *Canada Oil and Gas Land Regulations*, C.R.C. c. 1518, made pursuant to the *Territorial Lands Act* (Canada) and the *Public Lands Grants Act* (Canada); « *Règlement sur les terres pétrolières et gazifères du Canada* »

“CPRA” means the *Canada Petroleum Resources Act* (Canada), as it stood on the Transfer Date; « *Loi fédérale sur les hydrocarbures* »

“federal exploration licence” means Exploration Licence Y-329 issued under the CPRA; « *permis fédéral de prospection* »

“federal lease” means any of Oil and Gas Leases numbered Y-411-68, 412-68, Y-442-R-68, 443-R-68 and 444-R-68 and issued under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*; « *concession fédérale* »

“federal significant discovery licence” means any of Significant Discovery Licences numbered Y-SDL-012, SDL-020, SDL-021 or SDL-022 and issued under the CPRA; « *attestation fédérale de découverte importante* »

“significant discovery declaration” means

(a) in relation to Significant Discovery Licence numbered Y-SDL-012, the Labiche F-08 Declaration of

remplacement par « subsections 18(4), (5) and (6) do not apply. »

(4) L’article 51 du même règlement est modifié par adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit :

« (4) Un transfert enregistré en vertu du *Règlement sur le transfert de compétence en matière de pétrole et de gaz* est réputé être enregistré en vertu de la présente partie comme si la présente partie s’appliquait au transfert au moment où il a été enregistré. »

23 La partie 5 du même règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

#### « PARTIE 5

#### TITRES D’ALIÉNATION FÉDÉRAUX

##### Interprétation et définitions

65 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« attestation fédérale de découverte importante » Les attestations de découverte importante désignées par les numéros Y-SDL-012, SDL-020, SDL-021 ou SDL-022 et octroyées sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*. “*federal significant discovery licence*”

« bail » Bail de pétrole et de gaz délivré sous le régime de la Loi. “*YOGA lease*”

« concession fédérale » Concessions de pétrole et de gaz désignées par les numéros Y-411-68, 412-68, Y-442-R-68, 443-R-68 et 444-R-68 respectivement et accordées sous le régime du *Règlement sur les terres pétrolières et gazifères du Canada*. “*federal lease*”

« déclaration de découverte importante » S’entend :

a) dans le cas de l’attestation de découverte importante numéro Y-SDL-012, de la déclaration de découverte importante connue sous le nom de « Labiche F-08 Declaration of Significant Discovery », faite le 23 septembre 1985 sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, dans la mesure où elle vise des terres situées au Yukon;

b) dans le cas de l’attestation de découverte importante numéro SDL-020, de la déclaration de découverte importante connue sous le nom de « Birch YT B-34 Declaration of Significant Discovery », faite le 23

Significant Discovery made on September 23, 1985 under the CPRA to the extent that it relates to lands within Yukon,

(b) in relation to Significant Discovery Licence numbered SDL-020, the Birch YT B-34 Declaration of Significant Discovery made on September 23, 1985 under the CPRA,

(c) in relation to Significant Discovery Licence numbered SDL-021, the Blackie YT M-59 Declaration of Significant Discovery made on September 23, 1985 under the CPRA, and

(d) in relation to Significant Discovery Licence numbered SDL-022, the Chance YT M-08 Declaration of Significant Discovery made on September 23, 1985 under the CPRA; « *déclaration de découverte importante* »

“YOGA lease” means an oil and gas lease issued under the YOGA; « *bail* »

“YOGA Minister” means the Minister appointed to administer the YOGA. « *ministre* »

“YOGA permit” means an oil and gas permit issued under the YOGA; « *permis* »

septembre 1985 sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;

c) dans le cas de l’attestation de découverte importante numéro SDL-021, de la déclaration de découverte importante connue sous le nom de « Blackie YT M-59 Declaration of Significant Discovery », faite le 23 septembre 1985 sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;

d) dans le cas de l’attestation de découverte importante numéro SDL-022, de la déclaration de découverte importante connue sous le nom de « Chance YT M-08 Declaration of Significant Discovery », faite le 23 septembre 1985 sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*. “*significant discovery declaration*”

« Loi » La *Loi sur le pétrole et le gaz*. “Act” or “YOGA”

« *Loi fédérale sur les hydrocarbures* » La *Loi fédérale sur les hydrocarbures* (Canada), telle qu’elle existait à la date de transfert. “CPRA”

« ministre » Le ministre responsable de l’application de la Loi. “*YOGA Minister*”

« permis » Permis de pétrole et de gaz délivré sous le régime de la Loi. “*YOGA permit*”

« permis fédéral de prospection » Permis de prospection Y-329 octroyé sous le régime de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*. “*federal exploration licence*”

« *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* » Le *règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*, R.C.C. ch. 1518, établi sous le régime de la *Loi sur les terres territoriales* (Canada) et celui de la *Loi sur les concessions de terres publiques* (Canada). “*Canada Oil and Gas Land Regulations*”

## Federal exploration licence

66(1) The federal exploration licence confers, with respect to the Yukon oil and gas lands to which the licence applies,

(a) the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, oil and gas;

(b) the exclusive right to develop those Yukon oil and gas lands in order to produce oil and gas; and

(c) the exclusive right, subject to this section, to obtain a

## Permis fédéral de prospection

66(1) Le permis fédéral de prospection confère à l’égard des terres pétrolifères et gazéifères du Yukon y visées :

a) le droit d’y prospecter et le droit exclusif d’y effectuer des forages ou des essais à la recherche de pétrole et de gaz;

b) le droit exclusif de les aménager en vue de la production de pétrole et de gaz;

YOGA lease with respect to those Yukon oil and gas lands.

(2) The holder of the federal exploration licence may at any time during the term of the licence apply for a YOGA lease granting oil and gas rights in the location of the licence.

(3) If the holder does not apply for a YOGA lease under subsection (2) before the end of the term of the licence, the Yukon Minister shall determine the location of the lease in accordance with subsection (4) and issue the YOGA lease accordingly.

(4) The location of a YOGA lease issued under subsection (2) or (3),

(a) subject to paragraph (b), shall consist only of those spacing areas in the licence location that contain one or more productive zones; and

(b) in respect of each spacing area referred to in paragraph (a), shall extend down to the base of the productive zone that is stratigraphically the deepest in that spacing area.

(5) The spacing areas referred to in subsection (4) are determined to be commercially producible for the purposes of subparagraph 41(4)(a)(ii) of the YOGA.

(6) Where, prior to the expiration of the term of the federal exploration licence, the drilling of any well has been commenced in the location of the licence, the licence continues in force while the drilling of that well is being pursued diligently and for so long thereafter as may be necessary to determine the existence of a significant discovery (as defined in the CPRA) based on the results of that well.

(7) Where the drilling of a well referred to in subsection (6) is suspended by reason of dangerous or extreme weather conditions or mechanical or other technical problems encountered in the drilling of the well, the drilling of that well shall, for the purposes of subsection (6), be deemed to be being pursued diligently during the period of suspension.

(8) Where the drilling of a well referred to in subsection (6) cannot be completed by reason of mechanical or other technical problems and if, within 90 days after the cessation of drilling operations with respect to that well, or such longer periods as the Yukon Minister

c) sous réserve des dispositions du présent article, le droit exclusif d'obtenir un bail visant ces mêmes terres.

(2) Le titulaire du permis fédéral de prospection peut, à tout moment avant l'échéance du permis, présenter une demande de bail lui conférant des droits pétroliers et gaziers à l'emplacement visé par le permis de prospection.

(3) Si le titulaire ne fait pas la demande d'un bail en vertu du paragraphe (2) avant l'expiration du permis de prospection, le ministre détermine l'emplacement visé par le bail conformément au paragraphe (4) et délivre le bail en conséquence.

(4) L'emplacement que vise un bail délivré en vertu du paragraphe (2) ou (3) :

a) sous réserve de l'alinéa b), s'étend seulement aux unités d'espacement que visait le permis fédéral de prospection et qui comportaient au moins une zone productive;

b) en ce qui a trait aux unités d'espacement visées à l'alinéa a), s'étend vers le bas jusqu'à la base de la zone productive qui, d'un point de vue stratigraphique, est la plus profonde.

(5) Les unités d'espacement visées au paragraphe (4) sont jugées exploitables aux fins du sous-alinéa 41(4)a)(ii) de la Loi.

(6) Si avant l'expiration d'un permis fédéral de prospection, le forage d'un puits quelconque est entrepris à l'emplacement visé par le permis, le permis demeure en vigueur pendant que le forage du puits se poursuit de façon diligente et aussi longtemps qu'il est nécessaire pour établir, à partir des résultats obtenus de ce puits, s'il y a découverte importante au sens de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*.

(7) Le forage d'un puits visé au paragraphe (6) est réputé se poursuivre avec diligence aux fins du paragraphe (6) malgré toute interruption due à des conditions météorologiques trop rigoureuses ou dangereuses ou à des difficultés mécaniques ou techniques.

(8) En cas d'impossibilité de terminer le forage d'un puits visé au paragraphe (6) en raison de difficultés mécaniques ou techniques et si, dans les quatre-vingt-dix jours — ou un délai supérieur fixé par le ministre — qui suivent l'interruption, le forage d'un autre puits est

determines, the drilling of another well is commenced in the location of the licence, the drilling of that other well shall, for the purposes of subsection (6), be deemed to have commenced prior to the expiration of the term of the federal exploration licence.

### **Federal significant discovery licences**

**67(1)** A federal significant discovery licence confers, with respect to the Yukon oil and gas lands to which the licence applies,

- (a) the right to explore for, and the exclusive right to drill and test for, oil and gas;
- (b) the exclusive right to develop those Yukon oil and gas lands in order to produce oil and gas; and
- (c) the exclusive right, subject to this section, to obtain a YOGA lease with respect to those Yukon oil and gas lands.

(2) The holder of the federal significant discovery licence may, at any time during the term of the licence, apply for a YOGA lease granting oil and gas rights in all or part of the location of the licence.

(3) The location of a YOGA lease issued under subsection (2),

- (a) subject to paragraph (b), shall consist only of those spacing areas in the licence location that contain one or more productive zones; and
- (b) in respect of each spacing area referred to in paragraph (a), shall extend down to the base of productive zone that is stratigraphically the deepest in that spacing area.

(4) The spacing areas referred to in subsection (3) are determined to be commercially producible for the purposes of subparagraph 41(4)(b)(ii) of the YOGA.

(5) On the issuance of a YOGA lease pursuant to subsection (2), the federal significant discovery licence ceases to have effect to the extent that the lands in the location of the licence are included in the location of the YOGA lease, but otherwise the licence continues to have effect according to its terms and the provisions of this section.

entrepris à l'emplacement visé par le permis, le forage du second puits est réputé, aux fins du paragraphe (6), être en cours au moment de l'expiration du permis fédéral de prospection.

### **Attestation fédérale de découverte importante**

**67(1)** L'attestation fédérale de découverte importante confère, à l'égard des terres pétrolifères et gazéifères du Yukon y visées :

- a) le droit d'y prospecter et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais à la recherche de pétrole et de gaz;
- b) le droit exclusif de les aménager en vue de la production de pétrole et de gaz;
- c) sous réserve des dispositions du présent article, le droit exclusif d'obtenir un bail visant ces mêmes terres.

(2) Le titulaire d'une attestation fédérale de découverte importante peut, à tout moment avant l'échéance de l'attestation, présenter une demande de bail lui conférant des droits pétroliers et gaziers à l'emplacement visé par l'attestation ou dans une partie de celui-ci.

(3) L'emplacement que vise un bail délivré en vertu du paragraphe (2) :

- a) sous réserve de l'alinéa b), s'étend seulement aux unités d'espacement qui sont situées à l'emplacement visé par l'attestation et qui comportent au moins une zone productive;
- b) en ce qui a trait aux unités d'espacement visées à l'alinéa a), s'étend vers le bas jusqu'à la base de la zone productive qui, d'un point de vue stratigraphique, est la plus profonde.

(4) Les unités d'espacement visées au paragraphe (3) sont jugées exploitables aux fins du sous-alinéa 41(4)(b)(ii) de la Loi.

(5) Lorsqu'un bail est délivré en vertu du paragraphe (2), l'attestation fédérale de découverte importante cesse d'avoir effet à l'égard des terres situées dans l'emplacement visé par le bail. Autrement, l'attestation continue de produire ses effets selon ses propres dispositions et celles du présent article.

(6) Where, under this section, any provisions of the CPRA are made applicable to federal significant discovery licences, those CPRA provisions shall be interpreted and applied with the following modifications

- (a) references to “frontier lands” shall be read as references to Yukon oil and gas lands;
- (b) references to the Governor in Council shall be read as references to the Commissioner in Executive Council;
- (c) references to the “Minister” shall be read as references to the Yukon Minister;
- (d) except as otherwise provided in this section, references to the “National Energy Board” or “Board” shall be read as references to the Yukon Minister;
- (e) references to provisions of “this Act” shall be read as references to provisions of the CPRA that are deemed to be incorporated in these Regulations by reason of subsection (9).

(7) The provisions of the CPRA enumerated in the following paragraphs, as modified by subsection (6), apply to the federal significant discovery licences

- (a) the definitions in section 2 of “interest”, “interest owner”, “petroleum”, “prescribed”, “share”, “significant discovery” and “significant discovery area”;
- (b) subsections 28(4) to (6);
- (c) subsection 28(7);
- (d) section 31;
- (e) subsection 32(3);
- (f) sections 33 and 34.

(8) For the purposes of paragraph (7)(c) of this section, section 28.2 of the *National Energy Board Act* (Canada), as that Act stood on the Transfer Date, applies to a federal significant discovery licence with the following modifications

- (a) subsection 28.2(1) is replaced by the following

(6) Les dispositions de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* qui s’appliquent, en vertu du présent article, aux attestations fédérales de découverte importante, le font avec les adaptations suivantes et sont interprétées en conséquence :

- a) tout renvoi à des « terres domaniales » vaut renvoi aux terres pétrolifères et gazéifères du Yukon;
- b) tout renvoi au « Gouverneur en conseil » vaut renvoi au commissaire en conseil exécutif;
- c) tout renvoi au « ministre » vaut renvoi au ministre responsable de l’application de la Loi;
- d) sauf disposition contraire du présent article, tout renvoi à l’« Office nationale de l’énergie » ou à l’« Office » vaut renvoi au ministre responsable de l’application de la Loi;
- e) tout renvoi à la « présente loi » vaut renvoi aux dispositions de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* qui sont réputées faire partie du présent règlement en application du paragraphe (9).

(7) Les dispositions de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* énumérées aux alinéas suivants s’appliquent aux attestations fédérales de découverte importante sous réserve toutefois des adaptations prévues au paragraphe (6) :

- a) les définitions de « titre », de « hydrocarbures », de « fraction », de « découverte importante » et de « périmètre de découverte importante » paraissant à l’article 2;
- b) les paragraphes 28(4) à (6);
- c) le paragraphe 28(7);
- d) l’article 31;
- e) le paragraphe 32(3);
- f) les articles 33 et 34.

(8) Pour l’application de l’alinéa (7)c) du présent article, l’article 28.2 de la *Loi sur l’Office nationale de l’énergie* (Canada), telle que cette loi se lisait à la date de transfert, s’applique aux attestations fédérales de découverte importante, sous réserve des adaptations suivantes :

28.2(1) This section applies to any decisions of the Yukon Minister to amend or revoke a declaration of significant discovery under subsection 28(4) of the CPRA.

(b) references to the “Board” in subsections 28.2(2), (3), (4), (5) and (7) shall be read as references to a panel of one or more persons appointed by the Yukon Minister for the purposes of those subsections.

(9) Where, under this section, any provisions of the CPRA or the *National Energy Board Act* (Canada) are made applicable to federal significant discovery licences, those provisions, as modified by this section, are deemed to be regulations under the YOGA and to be incorporated in this Part.

#### Federal leases

**68(1)** The provisions of the *Canada Oil and Gas Land Regulations* made applicable to the federal leases by subsection (2) shall be interpreted and applied with the following modifications

(a) references to “Canada lands” shall be read as references to Yukon oil and gas lands;

(b) references to the “Chief” shall be read as references to the Division Head;

(c) references to “Crown reserve lands” shall be read as references to Yukon oil and gas lands in respect of which no disposition is in effect;

(d) references to the “Minister” shall be read as references to the Yukon Minister;

(e) references to the “Oil Conservation Engineer” shall be read as references to the Chief Operations Officer under the YOGA;

(f) references to the *Canada Oil and Gas Drilling and Production Regulations* shall be read as references to the *Oil and Gas Drilling and Production Regulations* under the YOGA;

(g) references to Her Majesty shall be read as references to the Commissioner.

a) le paragraphe 28.2(1) est remplacé par ce qui suit :

28.2(1) Le présent article s’applique aux décisions du ministre visant à modifier ou à annuler une déclaration de découverte importante en vertu du paragraphe 28(4) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*.

b) tout renvoi à l’« Office » aux paragraphes 28.2(2), (3), (4), (5) et (7) vaut renvoi à un comité — composé d’au moins une personne — établi par le ministre pour les besoins de ces mêmes paragraphes.

(9) Les dispositions de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* et de la *Loi sur l’Office nationale de l’énergie* (Canada) modifiées par le présent article, qui s’appliquent en vertu du présent article aux attestations fédérales de découverte importante, sont réputées être des règlements établis sous le régime de la Loi et font partie de la présente partie.

#### Concessions fédérales

**68(1)** Les dispositions du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* qui s’appliquent aux concessions fédérales en vertu du paragraphe (2), le font sous réserve des adaptations suivantes et sont interprétées en conséquence :

a) tout renvoi à des « terres du Canada » vaut renvoi aux terres pétrolifères et gazifères du Yukon;

b) tout renvoi au « chef » vaut renvoi au chef de division;

c) tout renvoi à des « terres de réserve de la Couronne » vaut renvoi aux terres pétrolifères et gazifères du Yukon à l’égard desquelles aucun titre d’aliénation n’est en vigueur;

d) tout renvoi au « ministre » vaut renvoi au ministre responsable de l’application de la Loi;

e) tout renvoi à l’« ingénieur en conservation du pétrole » vaut renvoi au délégué aux opérations au sens de la Loi;

f) tout renvoi au « Règlement sur le forage et l’exploitation des puits de pétrole et de gaz au Canada » vaut renvoi au *Règlement sur les travaux de forage et de production de pétrole et de gaz* établi sous le régime de la Loi;

g) tout renvoi à « Sa Majesté » vaut renvoi au commissaire.

(2) The provisions of the *Canada Oil and Gas Land Regulations* enumerated in the following paragraphs, as modified by subsection (1), apply to the federal leases

(a) section 2 (interpretation);

(b) sections 4 to 9 (land division);

(c) section 58 (powers of lessee);

(d) sections 78 and 84 (rental);

(e) sections 85 and 86, except in relation to oil and gas recovered in the conversion month specified in a notice given pursuant to subsection 4(2) of the *Oil and Gas Royalty Regulations* and in subsequent production months;

(f) section 88 (drilling orders).

(3) Where, under subsection (2), any provisions of the *Canada Oil and Gas Land Regulations* are made applicable to the federal leases, those provisions, as modified by subsection (1), are deemed to be regulations under the YOGA and to be incorporated in this Part.

(4) The gas processing plant in the Kotaneelee Field used for the processing of gas recovered pursuant to federal leases is exempted from paragraph 64(1)(d) of the YOGA until the date on which the exemption expires, as specified in a notice given by the Chief Operations Officer to the operator of the plant following the coming into force of regulations respecting gas processing plants made under paragraph 65(1)(d) of the YOGA.

### Designated representatives

**69** Where, immediately before the Transfer Date, a person was the representative of the holders of a federal significant discovery licence by reason of an appointment under subsection 9(1) or (2) of the CPRA, that person is deemed to be designated under subsection 21(1) of the YOGA as the representative of those holders in relation to that licence until the designation is replaced pursuant to paragraph 21(5)(a) of the YOGA.”

(2) Les dispositions du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* énumérées aux alinéas suivants s’appliquent aux concessions fédérales sous réserve toutefois des adaptations prévues au paragraphe (1) :

a) l’article 2 (interprétation);

b) les articles 4 à 9 (division des terres);

c) l’article 58 (pouvoirs d’un concessionnaire);

d) les articles 78 et 84 (redevance);

e) les articles 85 et 86, sauf en ce qui concerne le pétrole et le gaz récupérés durant le mois de conversion précisé dans un avis donné en application du paragraphe 4(2) du *Règlement sur les redevances sur le pétrole et le gaz* et durant tout mois de production subséquent;

f) l’article 88 (ordonnances de forage).

(3) Lorsque des dispositions du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada* s’appliquent aux concessions fédérales en vertu du paragraphe (2), elles sont réputées être des règlements établis sous le régime de la Loi et faire partie de la présente partie, sous réserve toutefois des adaptations prévues au paragraphe (1).

(4) L’usine de traitement du gaz située dans le champ de Kotaneelee où se fait le traitement du gaz recouvré en application de concessions fédérales est exemptée de l’application de l’alinéa 64(1)(d) de la Loi jusqu’à la date d’expiration de l’exemption, que fixe le délégué aux opérations dans un avis donné à l’exploitant de l’usine, suivant l’entrée en vigueur de règlements concernant les usines de traitement de gaz pris en vertu de l’alinéa 65(1)(d) de la Loi.

### Désignation de représentants

**69** La personne qui agissait, immédiatement avant la date de transfert, à titre de représentant d’indivisaires d’un permis fédéral de prospection ou d’une attestation fédérale de découverte importante en raison d’une nomination en vertu du paragraphe 9(1) ou (2) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, est réputée avoir été désignée, en vertu du paragraphe 21(1) de la Loi, à titre de représentant en question, et ce jusqu’à ce qu’elle soit remplacée en application de l’alinéa 21(5) a) de la Loi. »

**24 Schedule 2 (Forms) of the *Regulations* is amended by repealing Form 1 (Disposition Transfer).**

**24 L'Annexe 2 – Formules – du même règlement est modifiée par l'abrogation de la Formule 1 – Transfert de titre d'aliénation.**

**25 The *Oil and Gas Transfer Regulations* are repealed.**

**25 Le *Règlement sur le transfert de compétence en matière de pétrole et de gaz* est abrogé.**

---

---